

之處行知坐落州縣出示曉諭不准莊頭攬頭等將已減之租課混舞鄉其內務府各項地租步軍統領衙門地租並着查照成案一體減收以紓民困餘着照所議辦理該部知道欽此

電報譯登
所傷尚輕並無死於鋒鏑者至於該處蘇丹現在業經逃遁而該提督業已高懸賞格倘有將蘇丹執獲解送鈴轎者卽賞銀一萬盾云

荷國電音
○十八日英京發來電報云十七十八兩日荷國大政業已暫歸諸大臣管理因攝政之人現尚未經選定惟此議必須一

二禮拜之久始克有成而政權無替理之人故由衆大臣暫辦以免致有廢弛云

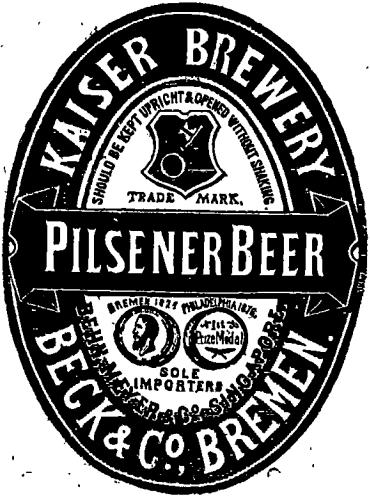
閱以窺其起落之勢云
球師東渡
○前者球師實賓沙君東遊各節均經列報聞實君現在遊節已抵長崎因復在崎演放氣球計其在崎所昇之球直至三千五百三十英尺之高始爲跳下所墮之處距所昇之處已隔有一英里之遙聞日皇欲聘請實君在其宮中演放因欲與后妃等得以詳爲看

日本戰船過叻
○日本戰船剛及海威爾船近奉日廷之命駛往土京前日道出叻中查該戰艦係奉命載運土國戰船在日本海面失事並弁兵之遇救者送回土京因土國戰船係奉土國王之命賣有寶星及禮物等贈送日皇故日本派船將其弁兵載回此所以盡其職歸

往來之禮也聞土廷自接戰船夫事之電音後卽禁止土京各報不得將其事刊錄嗣聞土廷於諸難裔厚加賞勳信於常格是亦可見土王仁愛之心但聞該戰船失事諸屍漂至岸傍爲人擗獲殆葬者計共二百四十四具惟諸屍多已腐爛其面目亦無從辨認至風定後諸人駁至該船失事之處查勘見有屍身九具爲船傍之索所繫繫於其中不能離脫云不知目擊此種情形者曾有爲之墮淚否耳

稽查工役情形詳錄
○前者列制府會派委諸員在實得力及歸英保護諸穆拉油國稽查工役情形此緣華傭出洋近覺日少一日欲查明此中之故得以設法爲之整頓也至其所委諸員爲副營造司甘勿倫兼充議政局紳嶼商華文及堅那白蠟參政司瑞丁咸本坡護衛司吧越娘城營理印傭事務人員麥宜里俄興商甘來芙蓉種植西商希里嶼商丹拿娘城華商許武安娘城西商宜邑等諸員於十四日在本坡會同查詢此事而本坡紳商等所以未經預於斯委者因叻商鮮有爲種植生涯故也計是日升堂查訊者僅得四人爲甘勿倫君華文希能里及吧越君而已當時已接嶼商勿郎來函言欲於來日抵叻等情并接加利吉打某洋行來信謂該行所辦馬得刺士之傭來叻一節今已不如願惟現有孟加麗之工欲來叻地其人甚爲強健惟每名需費二十五元另船費七元然則共需三十二元方能至叻等由時諸員議定後欲將此信刊刻分給種植諸家俾得共爲知悉時麥宜里俄君因起而請添一則言欲在印度舉派代理人駐紮等情時諸員復問希里君以其中事情若何因希君久旅南洋其在印度者十二年在實得力已十有三年故也乃方欲詢問之際而牙直里洋行管理招傭事務之人巴智申適到諸員卽將欲問希君之車暫爲停止乃轉以問巴君據巴對稱來叻者業已三年代理此事則已十七閱月向來所招工役皆由客館所募惟諸傭多甚孱弱且復不能足敷然則此事若專靠客館則勢有甚難滿數月欲招工七十四名不意至今僅得十六名之數則此中情形可想而知矣且諸傭半多有病而不能操作者而平時諸種植家如有函致本行欲招若干人往爲執役本行接函後登卽覓客頭至命其代募惟不過以言相約并無字據可憑也至於所僱潮籍工役每名則由八十五元至九十之譜而已惟此等工役在華至叻所有各費諒不能過三十元所餘之資則概據僅與以三十元之價而已迨與客頭言定後卽借西醫往該客館中按名選擇此恐諸傭有病不堪操作故不得不然選定後則每傭映相二紙一紙給與該役一紙則寄至招工之處至諸工下船之際必須命人看顧勿令走失惟諸客頭甚爲狡猾常有僱定之傭被其將壯健者潛行換去計每役百名有未經換者不過八十名至八十五名之譜而已惟此等工役在華至叻所有各費諒不能過三十元所餘之資則客頭所僱工頭每月工價計十二元惟先交定銀四十元分以十閱月攜帶無論工頭工役均須立約以一年爲期惟諸工常言所交之定役實未嘗收用等情嘗有多次往客館選傭遇有染病之工不堪入選者則必捨而他適不意諸客館復將此充傭潛行移交他館以至又選此病傭數者亦不過寥寥無幾然皆小本生涯並無巨店云所言如此是日訊畢暫退至翌日諸員復行升堂再詢問巴智申未盡之詞據云當華傭在華之際多有賄取船單至叻而後始行籌償然諸客館亦與洋行賒取一月之期不過其代理人爲之保認而已至於本行所招工役皆以種烟爲業所僱工頭每月工價計十二元惟先交定銀四十元分以十閱月攜帶無論工頭工役均須立約以一年爲期惟諸工常言所交之定役實未在傭所逃來叻地則竟無以拘拿似此亦宜設法爲之整頓者惟欲募爪哇及穆拉油之工役則實有甚難本行所募之工常有爪哇穆拉油毛燕萬浙吉蘭丹星牙里士各籍之人而吉隆之穆拉油人亦有募及其人係往北慕娘日裡亞沙漠等各地方而其工并非種植不過用以開墾及建鐵工廠等役而已但此等工役常覺不敷其額此緣荷蘭國家不欲其民出外當爲阻擋故也至所僱諸穆拉油人每名須費經紀用銀五元諸穆拉油人所取之定如其約係八月之期者則可領十六元係一年之期者則可收二十四元然則每名之費係由二十六元五角五占

蜜酒出售

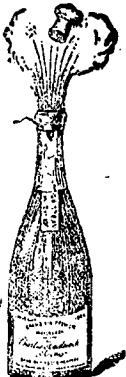


啟者茲本行由歐洲辦到上等密酒
來助發售其酒甚佳茲將標頭印出
諸君光顧祈為細認免致有誤俄
行定必嚴為控究再此酒不能販往
加勝吧 三寶堂 澄里末

烏密酒發賣



出實三品



買本行自
選三品酒
者請細認
本流相牌

無雜成並以木料且諸樹自南至今均
為一式堅固前無有優劣之分至於各
處大小不一而價值則約一百元至四
百元凡用之者可保其不疑焚燒即開

啟者本行向由英國督辦名種美酒來貿發售人已遐邇馳名茲復由英新辦到顏爾士斗雲字號之狗頭標烏密酒到財應沽此酒香美異常不惟飲之可口且能保養精神訥和血氣常飲令人不生病疾誠酒國中上品也 諸君光顧應細看以上所列之狗頭標庶不致誤且價甚相宜倘 諸君有欲點飲者請至本行取用可也此佈
大英一千八百八十八年八月十五號 明碼也洋行啟

竹出酒池蘭葛標策蜂上項圓法



敬啟者茲本公司親由法國督辦頂上
好萬蘭池酒來勸發售其酒清香濃郁
醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨
悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭
池酒無有能出其右者誠佐頤中妙品
也至此酒惟本公司一家沽出餘無別
家出售諸君光顧請細認蜂窠標頭
為記並細辨香味方不致誤價甚相宜
倫有獨伶之樂者請早至
大英一千八百八十八年六月二十號
是幸
大清光緒十四年五月十一日
寫臨沽買

曉陽也公司謹啟

三品酒出售

1882.

GRAND VIN SUPERIEUR
PREMIER CRU

1882.

Cécile Hardier
Cuvée de Réserve

BEHR & C°

SINGAPORE

Sole Importers for Straits Settlements and Netherland's India

聞

待此佈

售

敬者卒行親往以洲督辦鑑夢之白蜜酒來啓發售其鑑夢之酒係作飛燕標單施革之酒係作熊標其酒香美異常可以止渴潤喉且縱多飲亦不至有醉人之患在叻嶼甲各處以及蘇門答納慕娘暹羅安南等處諸君均喜飲之而叻地各酒店更多購用本行之酒可見酒質之美故能廣暢銷場

將此酒標

細辨香味出

中諸君

甚美且價

甚多來叻池

發售酒味蘭

亦相宜茲萬

甚美且價

甚多來叻池

敬者茲本

公司由歐萬

洲辦到項萬

上三品酒

甚美且價

甚多來叻池

敬者茲本

公司由歐萬

洲辦到項萬

<p

有不能清償之理若潮人則初年即皆能償所欠其奈新客若有所餘即至埠中爲賭博等事故至流蕩難歸耳因計老客一名其價約六十元新客則約八十元價値所以不同者係因老客熟悉情形易於逃避新客則無之故也至於老客款往日裡則每名得銀五十五元即償客船銀三十元然倘老客有逃遁之端則本店即照其所領之資以償於催募之行故扯而計之若招老客實未嘗有利可獲也又如新客中之體弱多病不堪充當園役者若有戚屬在叻則任其贖回否則在叻與人贖去充作輕工而前日本店亦會函至汕頭以招工役其函乃寄往兩店一曰成發一曰和記因現在勞地徵用工役甚多故也許裕前供畢乃傳到棉示必洋行管理招傭西人羅織尼士詢問據言辦理此事業已七年前者曾至爪亞各地招工然此事自三年前已經停止自後均在坡僱用現在所僱者均係潮人乃往日裡作工其中亦有僱往北慕娘工作者惟現在諸潮工皆不願往慕娘等處因爲客頭所戒盛言日裡之佳故新客多願往日裡而不願往北慕娘也至於所招之役於輪船航行半點鐘以前始命諸役落納故鮮有被其逃脫者因計本行所催之役加係海陸豐人則每名由七十五元至八十元此以落船之後而計如係潮人言往日裡者則每名由八十五元至八十八元此以抵日之後而計惟照日裡各園主所定章程則每工之費約八十五元之譜而此八十五元之內客頭所收者計八十八元查三年前工役每名不過五十元之間漏因用人太多故諸園主有命其工頭往華海自行招募者惟彼至華之時常被客頭所騙以至諸園主顧終難遂先是諸工之費大起由一百元至一百廿五元之譜嗣因諸園主有自行往華招募之事故其費始略爲降落而本行前者亦曾自行遣人在叻出面招募工役以往日裡奈因爲助地諸客頭所傭更有會黨中人與客頭聯爲一氣多方掣肘故此事遂無所成至於募往日裡之人皆屬新客并無舊在於其中惟往北慕娘者則以嘉應州人爲多計每名約值七十元惟此輩多有不能適用且他處之人則每名由四十五元至五十元之譜而已而所以皆用嘉應州籍之人者因他籍之人多不願往北慕娘而日裡一境則向不用嘉應州人故惟有此項人願往北慕娘耳因計日裡北慕娘兩地在叻招工之時每年以西三月起至西九月止始能招募惟諸華僑之出外則必俟年穀既收之後始行出洋僱役以故招募亦有甚難也因查諸工至北慕娘者甚少積有盈餘然其勤奮者每年亦可積至一百五十元至二百元而亦有并無盈餘者則其人多好賭博常致輸去其資故也現在招工章程已多美善諸客頭且諸多作弊故前者招募之役多屬壯健之夫並無疾病今則常以老弱混充其間且多衰病然北慕娘諸役死亡相繼者亦非有他故存焉不過因其地之水土不合諸工故耳是以北慕娘欲用工役必須預於四五月以前通知始能應手而兩月前日裡某園曾有函來叻欲募工役五百名乃至今僅得一百八十名之譜而北慕娘一地亦欲招僱惟竟無處可招故北慕娘自二月前以來所催之役但得僱人即行僱用已不復能任其選擇此其需用工役之切也可知前三年華官曾禁止諸人出洋彼招工之人被執後即置於法當時有怡記行滙稅本行之輪船由汕頭等處載客來叻之後即將諸客賣與客館其價乃按其預算之費外每名增補三元作爲費用此項工役每名之費不逾十七元之數而客館待賣與諸園之價每名常至三十元之四人之說大略從同並言諸工往日裡者其第一年每名可積銀七十五元倘遇膏腴之園則更多有獲惟諸工不肯久居於此屆期以後即行他適然其中亦有畢生不離該處之境者其人必係惡劣之輩生性懶惰且好花銷故也至於諸工之在日種烟者俟其收成之日起買與諸園魚肉然在鄙意觀之則前者每僱不過沽銀五十元今雖漲至八十元然諸客頭之可獲諒未嘗較前有加也言畢復傳到然申洋行管理招工人頤到案詢問據言管理此事已自一千八百七十五年至今則代日裡諸園主招工今則代理北慕娘招工其中稟陳之語亦與以上名客館其價乃按其預算之費外每名增補三元作爲費用此項工役每名之費不逾十七元之數而客館待賣與諸園之價每名常至三十元之四人之說大略從同並言諸工往日裡者其第一年每名可積銀七十五元倘遇膏腴之園則更多有獲惟諸工不肯久居於此屆期以後即行他適然其中亦有畢生不離該處之境者其人必係惡劣之輩生性懶惰且好花銷故也至於諸工之在日種烟者俟其收成之日起買與諸園主如主人命充他役則每名每日須照量給以洋銀一角但菸葉價值則起落靡常以至工役與其主人不免有時爭鬧耳現在工役已覺年邏一年對各處招募者多而僱工者少且現在各僱處有烟癖者甚多以鄙意觀之國家宜在汕頭自行設一客館爲之選擇庶不至彼病工等煙半充數且僱工雖劣而客館亦非善處然國家在叻亦宜設法爲之稽查庶得以稍除其弊耳言畢諸委員乃詳錄各供作爲畢查此事現已定期於十月初八日啟行往嶺再在嶺城查核俾得據實詳爲稟覆矣

賭案彙錄

○廿一日巡理府堂訊諸案二則其一係有閩籍四人在附近牛車水大馬路見有幼女一口年僅十二齡渾身皆鞭撻之痕幾無完處以故負痛悲啼沿

判各罰英銀五元其二又有閩籍六人在小坡某宅中亦以抹牌爲賭事發被逮府憲判罰每人三元統銷厥案

華善抵助

○前報本坡副巡捕官紐君在港選有華善六名調至本坡以充差晉一節於二十日該差等業已由捲附航言抵助中

查該差之內係有一列等差陳姓名華善當在港選定各差之時業已訓練馴熟故於登陸之際陳華率諸差赴於第一號捕房而道傍觀者惟見其步伐整齊聲氣聯絡卽此亦可見其訓練有素矣然則以該差充當捕役倘能認真梭巡除暴安良足安閭閻清夢則捕務之精習可以復振而一新也試爲試目以俟之

虐女待訊

○二十日有某英差外出梭巡牛車水大馬路見有幼女一口年僅十二齡渾身皆鞭撻之痕幾無完處以故負痛悲啼沿

途哀哭該差覩厥情形不禁頓生憐憫因執該女同赴於第一號捕房而總差麥宜里牙因叩其故該女恐陳顛末據謂伊系學人亞榮之女係

緣細小之事便爾酷加毆楚痛不可耐等情而麥君聆女之言爰以榮之過於嚴酷也因控榮於案遂請稟傳榮對簿云

大英欽命新嘉坡輔政使司 爲招人承辦雜物事務得本坡及麻六甲兩處現欲需用以下所列名物茲特招人承辦爲此示仰商民人等一體知悉爾等倘有願爲承辦者可於西本月十二號即華十月十一日以前入票所入之票在叻則向本署呈遞任甲附同該處參政司署呈遞以憑選擇承辦之期或一年或三年內任由承辦人之意惟須於票內聲明茲將需用各物開列如左 貨車 柴薪此乃營造司及國家印字館所用 石灰 海石即魯古石 牛踏磚 瓦片 銅鑄 工役應用各器具 機器房內雜物等 本地雜物 火水油 醫院內雜物及食物 船政司火食 蘭因火食 獄因火食 獄因火食 木料 水及柴此乃輪船之用 以上均係在叻包繳 其在麻六甲應用者計 貨車 石灰 魯古石 牛踏磚 瓦片 本地雜物 火水油 醫院應用雜物及伙食 船政司署可於票內列明至於此等票式在叻可向本署領取在甲可向參政司署領取凡入票者務於票面書明欲申辦何物再用火漆封固始能投遞而投票之人並須交回票銀一百元倘其票不能入選則國家當以原銀送回各官署雖毋違特示

示

大英一千八百九十年十一月四號

大清光緒十六年九月廿二日

新金山馬出投 ○啟者茲定於西本月四號即華本月廿二日禮拜二下午五點鐘在拿蘭馬房內拍賣新金山良馬十四疋其馬係由沙刺驛輪船載來業已教練馴熟無論駕車騎坐均甚合宜且各馬均少壯異常投定之後須現銀交割 諸君有合意者祈屆買是荷此佈 大清光緒十六年九月廿二日 大英一千八百九十年十一月四號

帆船壳出投 ○啟者茲本館定於西本月六號即華本月廿四日禮拜四下午二至半鐘 在本館內拍賣帆船壳一具該船名馬牙利打船底係鐵銅片向在美刺宣地方以爲載運之用該船現泊於丹戎牛海面 諸君有合意者祈屆買是荷此佈

大清光緒十六年九月廿二日 大英一千八百九十年十一月四號

巴越館主謹白

再行辨白 ○前日萬山號內有人在星報妄登辭伴聲旁告白業已將其謬處據實辨明矣乃昨聞星報又有自彰其醜之告白大書特書聞其所言更多謬妄識者已知其僞本不欲爲之辯但恐不知者聽其一面之詞致爲疑惑故追得再將其謬指出以俟高明分其涇渭焉按其告白所言滿紙漫罵之詞其是否出於仇妬可以不言而喻矣至謂余所吞之項無力賠償則不問俱於事無益究不如容之爲佳則彼自以爲量可容人故不向余索問矣但索問之事尚久能容又何致妄登告白誣人之醜反不能容乎觀此則其所謂容者實係遁詞無以解嘲故作此爲掩耳盜鈴之計然則所謂自彰其醜者得無爲其人自首者乎但余不才亦自問頗稱抗直非若他人之承先人餘蔭而遂侈然自驕自滿者幸 高明其垂察焉 大清光緒十六年九月廿一日 中街第八十七號門牌福茂號陳羣英謹白

據實辨明 ○啟者昨聞萬山號所出辭伴聲明之告白內言陳羣英因借公爲私侵吞鉅款刻已趕出等情披閱之下駭訝異常竊思余向在萬山司事嗣因欲自創福茂號生理無暇爲人司事故於去歲底自行辭出是則被趕一節已屬無稽至謂余侵吞鉅款一事更爲謬極竊余若果侵吞鉅款該號自應追討况余尚在叻地且與萬山號爲隣若委有侵吞之事何不面爲質明俾歸清白且余係於去年告退若有侵吞當時即可聲明何以延至於今始行論及乎然以愚測之此事諒非出於萬山號公衆之意其中實有奸僕者爲之蓋特先行辨明以見名節之不可妄污容當指名爲之探究也先此佈告 大清光緒十六年九月十八日 中街第八十七號門牌福茂號陳羣英謹啟

斥明妄報 ○昨聞星報載有事多轉輶一則內言中秋夕微火源發失人工部局訊聞之事閱其所報荒謬異常想敝號被災後雖會至工部局內質訊二次然係在去月下旬之事閱時已久而該報稱爲爾日則其謬妄可知其尤謬者則謂余到局時稱言是時不在店中因以事過埠故一切失火之事茫然無知云云不知失火之際余正在於店中當夜曾親挈妻孥至對門振德興號暫避翌早始遷往戚家暫住余到案之際所供如是實有供語可駁又何得妄捏謠言謂余稱言過埠乎即此一端則該報訪事人之謬妄可見觀其所報皆屬捕風捉影之詞至謂余隣店貿穀號李碧連所供云云是否屬實余未嘗親聽無從得而知之但余諭者曾與該號相處遇到齊智人款項五百元議明以十月分償罷該店僅償三月即不復交以至齊智人出有三萬向余索取或者因此之故致肇嫌隙亦未可知但此非余曾親聽之言則是否亦無從臆斷但觀其所銷余供之語荒謬如是則其他亦概可知矣余閱此報實於聲名有闕故不得不將此事辨明以見該報訪事人之謬閱者其垂察焉庶澄清不至混淆則幸甚矣 大清光緒十六年歲次庚寅九月十七日

上白豬油發售 ○啟者本號有機設在上海自熬潔白肉油當運到實收發兌倘 貴客欲辦往別埠有六小舖裝固久貯不壞價甚相宜 費商光顧者請至本號面議是敬 大清光緒十六年八月廿四日

新嘉坡木街漆廠生隆號謹啟 壹

北

募

娘

招

標

賣

承

餉

碼

示

烟酒等餉他須照以下所列而行計開其一鴉片烟餉承充此項餉碼者其承餉人可以裝載烟土入於納閩及其轄下各地以及煮烟出牌與人賣烟并沽賣烟灰等事至於辦理該烟碼之事須照納閩一千八百七十三年所立第二條章程及北慕娘國家於一千八百八十九年所出第三號之告示而行每烟土一粒所煮之烟不能逾廿七兩之額所沽之價如十元則沽烟六兩八錢五元則沽銀四十元莫其二照一千八百八十九年所出第八號及一千八百八十八年所出第三號之告示而行其三當碼承充之人可以自己開設典庫及出憑與人開設典庫其辦理此碼章程當照納閩國家於一千八百六十八年所立第三條及一千八百七十二年所立更改舊律之第一條章程及一千八百八十九年所出一百三十一號之告示而行其四賭碼承充之人可以自行設賭以及出憑與他人設賭然此碼當照一千八百八十三年所出第七號之告示并一千八百八十九年所出第一百零八號之告示而行惟納閩則不在此論其五出入口餉稅之碼在東方所抽出口之稅則如沙藤樹乳黃蠟檳榔木料及山貨海貨等而入口之稅則各烟酒食鹽火柴等其在西方所有出口貨及稅則等均與東方出口之貨相同惟入口之貨則鹽鐵銅各酒雜煙火柴及布疋等物其六勿刺煎碼凡承充此碼之人可在該處捕蝦及製做勿刺煎并可出憑與他人捕蝦及製做勿刺煎等事在刺美迷地方採取燕窩飼碼承充之人可以在馬台及施牙隆採取燕窩而國家所抽什一之稅亦撥歸其收取以上各餉碼如有入票願為承充者不得相行混列必須逐條分列以歸清楚如有欲承數處地方餉碼者則每地須另列一票照以下所列而行一由北慕娘西方巴打士港之施卑同河起至東方施模高港及納閩所轄各地方止然此惟承充鴉片之界限他碼不得援以為例二由東方之丹戎伊拿呂東起至施模高港止然拿威刺目士兀仙那港根那答東眼及施牙馬等一帶河港皆在其內三在三寶盤地方由三寶盤起至魯株伊那兀止四西方各地由丹戎伊拿呂東之北境起至施卑同河之南境止然萬外峇南答眼海嶼及納閩皆在其內此亦惟烟碼為然他項餉碼不得援以為例五古達各地由丹戎伊拿呂東起至三班答牙密止然所有馬呂猶河中各港及萬外峇南答眼各地皆在其內六牙耶地方由三班答牙密起至萬牙灣河止而淡巴塞亞買暗望士刺靈大蘭牙耶港浮打丹巴巴基馬尼士及所有南方各港皆在其內七巴打士地方係由掛勝班油起至施卑同河止斯基里亞士及巴打士那密巴打士勿殺及施卑同河南方各港及納閩亦在其內此亦惟烟碼為然他項餉碼不得援以為例八納閩及其所轄各地方所承餉碼惟有鴉片一項而已至於所入之票每紙須詳細書明在一千八百九十年所承何項餉碼而是年廈總徵餉項若干如欲承充北慕娘各地方及納閩東方之總烟碼或承充仙那滑東方一帶酒當賭及出入口稅者其票務於西本年十一月三十號即華十月十九日以前送交本署而票面均須用火漆印封固而票封亦須寫明承充餉碼機密票據等字樣方能投遞倘諸人有欲分承古達牙耶巴打押送交北慕娘制軍府內其函外務須書明機密等字樣方合所有以上名餉碼均須遵照現在國家所定之律及他日國家所更定之律而行倘諸人欲知其詳細者可向仙那港之庫務司及各地方之分府或本國家駐紮港的代理人處詢問便得其詳特此示知各宣

聲明告白

○啟者井里波聯豐號出水在地生理原係陳榮豪童修竹於己丑年同創茲童修竹志圖別業願將自己名下所得股份概行頂與陳榮豪承受業於本年九月初一日交易所有童修竹名下應得本利銀一概收楚作爲退股自後本店生理盈虧不于童修竹之事而童修竹有與

各寄號往來數項均向經手是間與本號無涉先此聲明免滋後論光緒十六年九月十七日聯豐號陳榮豪謹白

貨棧店鋪出賣

商價妥特此佈聞

大英一千八百九十年八月十九號

大清光緒十六年九月初八日在仙那港示

新嘉坡保險公司謹啟

